



1

Правила дорожного движения

Как члены общества, мы все обязаны соблюдать правила дорожного движения, чтобы обеспечить безопасное и беспрепятственное движение многочисленных транспортных средств и пешеходов по нашим улицам.

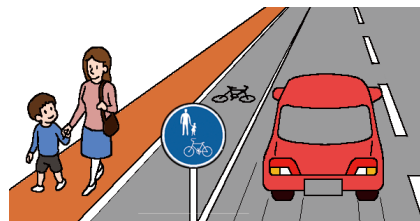
1-1

Правила безопасности для пешеходов

(1) Передвижение пешком по дорогам и тротуарам

Как правило, пешеходы ходят по правой стороне улицы так, чтобы транспортные средства приближались к ним слева.

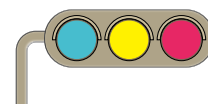
- Пешеходы должны придерживаться правой стороны дороги.
- Пешеходы должны пользоваться тротуарами или держаться в пределах полос, обозначенных для перемещения пешком по дороге, если таковые имеются.



(2) Правила перехода улицы

Безопасный переход улицы

- Пешеходы должны переходить улицу по ближайшему светофору, пешеходному переходу, эстакаде или подземному переходу.
- Пешеходам запрещается переходить улицы, на которых установлены знаки, запрещающие переход.
- На переходах пешеходы должны ясно показать водителю свое намерение перейти улицу, подняв руку или посмотрев на водителя, и переходить улицу, только убедившись в безопасности.
- Переходя улицу, пешеходы должны убедиться в отсутствии машин.

Правила работы светофоров

- Зеленый свет: пешеходы могут переходить улицу.
- Желтый или мигающий зеленый свет: пешеходы не должны начинать переходить улицу. Если пешеход уже начал переход, он должен либо попытаться быстро закончить его, либо вернуться назад.
- Красный свет: пешеходам запрещено переходить улицу.
- Пересечение улиц в местах, где установлены светофоры с кнопками: пешеходы должны нажать на кнопку, чтобы свет переключился на зеленый, после чего можно переходить улицу.

Пересечение улиц в местах, где нет светофоров

- Пешеходы должны переходить улицу, только когда они убедятся, что ни с одной стороны не едет транспорт.
- Перед тем как перейти улицу, пешеходы должны остановиться и посмотреть в обе стороны, чтобы убедиться в отсутствии приближающихся транспортных средств. Если такие транспортные средства есть, пешеходы должны подождать, пока они проедут.
- При переходе улицы пешеходы должны продолжать смотреть в обе стороны, чтобы убедиться в отсутствии приближающихся транспортных средств, и идти прямо, а не по диагонали.

Правила пересечения железнодорожных путей

- Прежде чем переходить железнодорожные пути, пешеходы должны остановиться и посмотреть в обе стороны, чтобы убедиться в безопасности.
- Пешеходам запрещается пытаться переходить железнодорожные пути, если звучит предупреждающий сигнал или опускается шлагбаум.

(3) Перемещение пешком в темное время суток**В темное время суток пешеходы должны носить одежду светлых цветов или светоотражающие материалы.**

Если вы идете по улице в темное время суток, на вас должна быть одежда светлых цветов, например белая или желтая, а также аксессуары со светоотражающими материалами или светодиодные фонари, чтобы водители могли их легко заметить.

1-2**Правила безопасности для велосипедистов****(1) Пять правил, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасности при езде на велосипеде**

Правило 1. В принципе, велосипедисты должны ездить по проезжей части и двигаться слева. Только в исключительных случаях можно пользоваться тротуарами, предоставляя преимущественное право прохода пешеходам.



- Велосипеды относятся к транспортным средствам, поэтому, как правило, велосипедисты должны двигаться по левой стороне улицы.

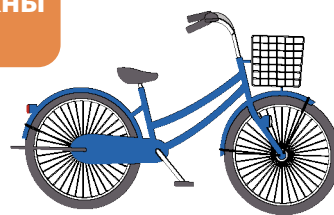
- Велосипедисты должны пользоваться специальными велосипедными дорожками, если они есть.
- Велосипедисты могут пользоваться тротуарами слева от дороги, но не должны мешать проходу пешеходов.
- Велосипедисты должны пользоваться обозначенными велосипедными полосами на тротуарах или на дорогах, если они свободны.
- Детям до 13 лет, взрослым от 70 лет, а также людям с ограниченными физическими возможностями разрешается ездить на велосипеде по тротуару.
- Если по тротуару разрешено ездить на стандартных велосипедах, вы должны держаться стороны проезжей части и двигаться со скоростью, позволяющей немедленно остановиться.
- Если движение велосипеда может помешать пешеходам, велосипедист обязан остановиться.

Правило 2. На перекрестках подчиняйтесь сигналам светофора, остановитесь и убедитесь в безопасности.

- На перекрестках, где установлены светофоры, убедитесь в безопасности и пересекайте проезжую часть, когда загорится зеленый свет.
- На перекрестке, где велосипедисты должны временно остановиться, обязательно остановитесь, чтобы убедиться в безопасности.

Правило 3. В темное время суток велосипедисты должны использовать велосипедные фонари.

- В темное время суток велосипедисты должны использовать велосипедные фонари.
- До начала езды велосипедисты должны убедиться в исправности велосипедных фонарей.



Правило 4. Езда под воздействием алкоголя запрещена

- Велосипедистам строго запрещается ездить на велосипеде, если они употребляют алкоголь.

Правило 5. Использование велосипедного шлема

- Во время движения на велосипеде все велосипедисты должны использовать велосипедный шлем.
- Если на велосипеде едут другие люди, вы также должны попросить их надеть велосипедный шлем. Родители и опекуны должны следить за тем, чтобы дети надевали велосипедный шлем при езде на велосипеде, а младенцы ездили на велосипеде в детском кресле.

Другие правила

- Двойная езда и езда бок о бок запрещены.
- Во время движения велосипедисты не должны пользоваться зонтиками и мобильными телефонами.
- Велосипедисты могут застраховать ответственность за ущерб, причиненный в результате аварии, а также застраховать себя от несчастных случаев. В частности, во многих областях, например в Токио и Осаке, вы обязаны приобрести страховку ответственности велосипедиста, чтобы покрыть ответственность за нанесенный ущерб.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.mlit.go.jp/road/bicycleuse/promotion/index.html>



(2) Проезд перекрестков

При повороте направо

- На перекрестках, где установлены светофоры
Когда загорается зеленый свет, велосипедист должен пересечь перекресток в прямом направлении и остановиться на противоположной стороне, повернув велосипед направо. Когда на пересекаемой улице загорается зеленый свет, велосипедист должен двигаться в прямом направлении, предварительно посмотрев в обе стороны, чтобы убедиться в безопасности.
- На перекрестках, где светофоры отсутствуют
Велосипедист должен посмотреть назад, чтобы убедиться в безопасности, пересечь перекресток в прямом направлении, затем замедлиться, чтобы повернуть направо, и проверить наличие встречных автомобилей, прежде чем продолжить движение.

При повороте налево

Велосипедист должен следить за тем, чтобы не мешать пешеходам, переходящим улицу.

Выделенные полосы для велосипедов

Если на перекрестке есть выделенные полосы для велосипедистов, велосипедисты должны двигаться в пределах этих полос.



1-3

Рекомендации по безопасности для водителей «специальных малых моторизованных велосипедов» (электрических скутеров, кикбордов и т. п.)

- Для управления электрическими скутерами не требуется водительское удостоверение, однако лицам моложе 16 лет запрещено пользоваться ими.
- Если транспортное средство не соответствует определенным размерам и конструктивным стандартам «специальных малых моторизованных велосипедов», для его использования потребуется водительское удостоверение.
- Кроме того, потребуется прикрепить номерной знак и застраховать свою ответственность.
- На электрических скутерах необходимо ездить по левой стороне дороги. Не езьте по правой.
- Соблюдайте все сигналы светофора и требования дорожных знаков.
- Никогда не катайтесь на электрическом скутере после употребления алкоголя.
- Никогда не одалживайте электрический скутер выпившим и не поощряйте тех, кто может ездить на нем в состоянии алкогольного опьянения.
- Не катайтесь вдвоем или бок о бок.
- Не пользуйтесь во время езды зонтиком или мобильным телефоном.
- В случае аварии остановитесь и помогите пострадавшему, а также сообщите о происшествии в полицию.
- При езде на электрическом скутере обязательно надевайте шлем.



Подробнее см. на следующем сайте:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



1-4

Правила безопасности для водителей (автомобилей и мотоциклов)

- Для управления автомобилем необходимо водительское удостоверение.
- Вы должны предъявить водительское удостоверение по требованию полицейского в случае аварии или нарушения правил дорожного движения.
- Вы должны ездить по левой стороне.
- При движении рядом с пешеходами и велосипедистами водители должны снижать скорость и соблюдать безопасную дистанцию между ними и автомобилем.
- НИКОГДА не садитесь за руль после употребления алкоголя.
- Также запрещается одалживать свой автомобиль человеку, находящемуся в состоянии алкогольного опьянения, уговаривать выпить того, кто собирается сесть за руль, и просить сесть за руль того, кто выпил спиртное.
- Водитель и пассажиры должны пристегиваться ремнями безопасности.
- Дети младше 6 лет должны находиться в детском кресле.
- Запрещается пользоваться мобильным телефоном во время вождения.
- При езде на мотоцикле обязательно надевайте шлем.



Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



2

Водительское удостоверение

Для управления автомобилем (а также мотоциклом) и обычным моторизованным велосипедом в Японии требуется одно из следующих трех действующих водительских удостоверений:

- i. Водительское удостоверение Японии.
- ii. Международное водительское удостоверение (выдается странами, подписавшими Женевские соглашения 1949 года, и имеет официальный формат).
- iii. Иностранное водительское удостоверение, выданное в следующих странах, с переводом на японский язык, заверенным посольством вашей страны, и т. д.
Шесть стран и областей: Швейцария, Германия, Франция, Бельгия, Монако и Тайвань.

- * Мопед — это разновидность обычного моторизованного велосипеда, поэтому для управления им необходимо иметь одно из разрешений, перечисленных выше в пп. 1-3.
- * Относительно пп. 2 и 3 разрешение действительно не более одного года.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



2-1

Как получить водительское удостоверение Японии

- Существует несколько способов получить водительское удостоверение Японии:

- i. Получение прав Японии путем сдачи экзамена на получение водительского удостоверения
 - Вы должны сдать экзамен на пригодность, навыки и знания в центре выдачи водительских удостоверений и т. д.
 - Если вы пройдете полный курс обучения вождению в специальной автошколе, вы будете освобождены от сдачи экзамена на навыки вождения.
- ii. Как обменять иностранное водительское удостоверение на японское
 - Если иностранное водительское удостоверение подтверждает достаточное знание правил дорожного движения и практические навыки вождения, их обладатель освобождается от сдачи экзаменов на знания и навыки.
 - После получения водительского удостоверения какой-либо страны вы должны прожить в ней еще как минимум три месяца.
 - Вы должны подать заявление в центр выдачи водительских удостоверений, находящийся в юрисдикции полиции префектуры вашего района.
 - Более подробную информацию о документах, необходимых для подачи заявления, можно получить в центрах выдачи водительских удостоверений.

2-2

Как продлить водительское удостоверение Японии

Продление водительского удостоверения

- Водительское удостоверение Японии имеет определенный срок действия.
- Когда подходит срок продления, на ваш юридический адрес высылается уведомление в виде почтовой открытки. Продлевайте свое удостоверение вовремя.
- Если вы не продлите срок действия водительского удостоверения, вы не сможете управлять автомобилем.



Как изменить адрес регистрации

- Если у вас изменились имя, фамилия, адрес и т. д., сообщите об этом в ближайший полицейский участок.
- Более подробную информацию, например, о том, какие документы вам понадобятся, можно получить в ближайшем полицейском участке.

2-3

Система штрафных баллов

- Если водитель нарушает правила дорожного движения или становится виновником ДТП, ему начисляются штрафные баллы.
- По сумме баллов, накопленных за последние три года, действие водительского удостоверения может быть приостановлено или аннулировано.

3

Владение транспортными средствами (включая мотоциклы)

3-1

Регистрация транспортных средств

Автомобили не могут передвигаться по дорогам общего пользования, если они не зарегистрированы.

Кроме того, процедуры регистрации требуются в случае изменения имени или адреса владельца, или пользователя зарегистрированного транспортного средства, или, когда транспортное средство больше не используется в Японии.

(1) Время и виды регистрации

Регистрация незарегистрированного транспортного средства

- Когда вы начинаете использовать незарегистрированное транспортное средство
→ Первоначальная регистрация

Регистрация уже зарегистрированного транспортного средства

- При изменении имени или адреса владельца
→ Регистрация изменений
- При смене владельца
→ Регистрация передачи
- В случае разборки или экспорта транспортного средства
→ Регистрация удаления

(2) Где регистрировать

- Регистрацию можно произвести в 91 бюро Министерства земли, инфраструктуры, транспорта и туризма (MLIT) или в отделениях автомобильной инспекции и регистрации по всей Японии.
- Если у вас возникли вопросы относительно регистрации, задайте их в ближайшем к вам бюро MLIT или в отделении автомобильной инспекции и регистрации.

Информация о бюро MLIT в Японии:

<https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/list/index.html>

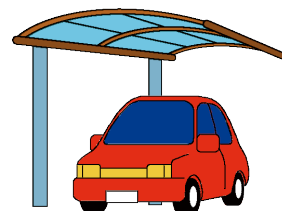
**3-2****Сертификат парковочного места**

Чтобы владеть автомобилем, у владельца должно быть парковочное место. Поэтому при покупке автомобиля, а также при переезде и смене адреса необходимо зарегистрировать автомобиль и получить сертификат парковочного места, выданный полицейским участком, в чьей юрисдикции находится парковочное место.

Кроме того, если речь идет о легковом автомобиле, необходимо уведомить об этом полицейский участок, в юрисдикции которого находится парковочное место.

Этот сертификат необходим для автомобилей в городах, поселках, некоторых деревнях и 23 районах Токио. Кроме того, в некоторых городах и 23 районах Токио такая сертификация требуется для легковых автомобилей.

За дополнительной информацией обращайтесь в полицейский участок, в чьей юрисдикции находится парковочное место.



3-3

**Проверка безопасности транспортных средств
(включая некоторые виды мотоциклов)**

- В соответствии с законом владельцы автомобилей должны периодически проходить технический осмотр.
- Пройти технический осмотр можно двумя способами:

i. Приехать в автосервис

Около 90 % автовладельцев в Японии в настоящее время проходят технический осмотр в авторизованных автосервисах. Чтобы запланировать прохождение технического осмотра, обратитесь в ближайший к вам автосервис с синим (специальный автосервис), желтым или зеленым знаком (сертифицированный автосервис).

ii. Самостоятельно в бюро MLIT

Около 10 % автовладельцев в Японии в настоящее время обслуживают свой автомобиль самостоятельно и для проверки безопасности отвозят его в бюро MLIT. Техосмотр можно пройти в 93 бюро MLIT (89 для автомобилей кей-класса), расположенных по всей стране. Более подробную информацию о техническом осмотре можно получить в ближайшем к вам бюро MLIT.

Поиск бюро MLIT

<https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/list/index.html>

**Информация для автомобилей кей-класса**

https://www.keikenkyo.or.jp/procedures/procedures_000134.html



- После прохождения периодического технического осмотра вам выдадут сертификат и наклейку, на которой напечатана дата окончания срока действия техосмотра. Наклейте ее на лобовое стекло (или на верхнюю левую часть номерного знака в случае с мотоциклами) и обязательно возите сертификат с собой.

3-4 Страхование автомобиля

(1) Обязательное страхование автогражданской ответственности (CALI)

Что такое CALI?

- CALI — это обязательное страхование всех зарегистрированных транспортных средств, включая автомобили и мотоциклы, с целью оказания помощи пострадавшим в дорожно-транспортных происшествиях.
- Если кто-то получит травму или погибнет в результате аварии, страховая выплата будет произведена из страховки CALI.
- По закону автомобили, мотоциклы (включая электрические скутеры и мопеды) запрещено эксплуатировать без страхования гражданской ответственности. В случае нарушения возможны штрафы.
- Если вы приобретаете CALI (взаимное страхование), вам выдается сертификат, подтверждающий регистрацию в CALI. Находясь за рулем, обязательно имейте при себе этот сертификат. Кроме того, поскольку на мотоциклы с объемом двигателя не более 250 куб. см выдается наклейка о страховании (взаимном страховании), обязательно прикрепите ее в верхней левой части номерного знака (в случае с моторизованным велосипедом — в месте, где номерной знак легко просматривается).
- Если вы станете виновником ДТП, повлекшего за собой травмы или смерть, без CALI (взаимного страхования), вам придется самостоятельно оплатить очень большую сумму медицинских расходов и компенсаций.
- В некоторых случаях, например при серьезной постоянной инвалидности, полученной в результате автомобильной аварии, вы можете получить помощь в оплате расходов по уходу от Национального агентства по безопасности автомобилей и помощи пострадавшим (NASVA). За подробностями обращайтесь в NASVA.

Подробнее см. по следующей ссылке:

О CALI/взаимном страховании

<https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/about/overview/index.html>

О NASVA

https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/nini_nasva/index.html



Где приобрести CALI (взаимное страхование)

- CALI (взаимное страхование) можно приобрести в следующих местах:

- Страховые компании (общества взаимопомощи), филиалы и дилеры.
- Дилеры автомобилей и мотоциклов.
- Для мопедов и мотоциклов CALI можно приобрести в почтовых отделениях (не во всех), в некоторых страховых компаниях (обществах взаимопомощи), онлайн или в магазинах.

* Если у вас возникли вопросы, задайте их в ближайшем к вам месте, где можно приобрести CALI.

(2) Добровольное страхование (взаимное страхование)

CALI не покрывает имущественный ущерб в результате аварий, которые приводят к повреждению объектов, включая транспортные средства и т. д.

В связи с этим существует добровольное страхование (взаимное страхование) для покрытия того, что не покрывает CALI.

Различия между CALI и добровольным страхованием заключаются в следующем:

Страхование	CALI	Добровольное страхование
Приобретение	Обязательно	По выбору в частной страховой компании или обществе взаимопомощи
Покрытие	Только ответственность за телесные повреждения	<ul style="list-style-type: none"> • Ответственность за телесные повреждения • Ответственность за ущерб имуществу • Травмы • Ремонт поврежденного автомобиля Другое покрытие согласно договору
Выплаты	Ограниченные	Верхний предел в соответствии с договором

4

Как вести себя в случае дорожно-транспортного происшествия

4-1

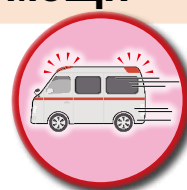
Прекращение движения

- Немедленно прекратите движение.
- Остановите свой автомобиль в безопасном месте, например на обочине или открытом пространстве, чтобы уступить дорогу другим автомобилям.

4-2

Экстренные вызовы полиции и скорой помощи

- Если кто-то получил травму, позвоните по телефону 119 и вызовите скорую помощь.
- До прибытия скорой помощи постарайтесь оказать пострадавшему первую помощь (например, остановить кровотечение), следуя инструкциям оператора. НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ пострадавшего без необходимости.
- Независимо от того, пострадал человек или нет, вам необходимо связаться с полицией по номеру 110.
- НЕ ПОКИДАЙТЕ место происшествия до прибытия полицейского.
- Когда придет полиция, сообщите о происшествии и дайте осмотреть место происшествия.



4-3

Диагноз врача

- Вы можете не чувствовать себя пострадавшим в аварии, однако позже может выясниться, что вы получили серьезные травмы.
- Рекомендуется сразу же обратиться к врачу.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



4-4

Заявление на получение справки о дорожно-транспортном происшествии

- Для получения какой-либо помощи после аварии может потребоваться справка о дорожно-транспортном происшествии.
- За справкой можно обратиться в Японский центр безопасного вождения (JSDC). Более подробную информацию о процедуре подачи заявки можно получить в полицейском участке, куда вы обратились с заявлением о ДТП.
- В случае аварии, о которой не было сообщено в полицию, справка не выдается. Поэтому обязательно сообщайте в полицию обо всех дорожно-транспортных происшествиях.

Сайт JSDC

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>

